

在人生的轉折點捕捉住生命

Catching life at the crossroads

Dan Nixon 撰寫

By Dan Nixon

國際扶輪新聞 2010/11/4

Rotary International News -- 4 November 2010

攝影 Michel Huneault

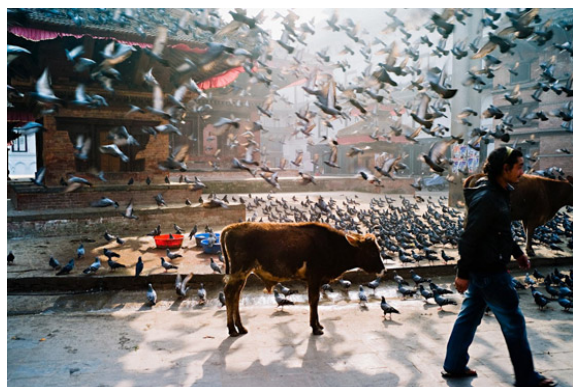
Photos by Michel Huneault

3520 地區 2001-2002 年度文化大使學生李玉仙 Phoebe(Lee, Yu-Hsien)譯



在 2008 年，玻利維亞的罷免公民投票，一位土著艾馬拉婦女在計算票數，並由 Evo Morales 當選了總統。

An indigenous Aymara woman counts votes in the 2008 recall referendum in Bolivia, won by President Evo Morales.



在 2006 年的國家的內戰的結束之後，在尼泊爾加德滿都的一個胡同裡，各種各樣的宗教的人們生活得比較融洽。

An alley in Kathmandu, Nepal, where people of various religions live in relative harmony, following the end of the country's civil war in 2006.



一個加拿大士兵看守著一個加拿大民間工程師的團隊而在阿富汗的坎大哈進行一次土地勘查。

A Canadian soldier guards a team of Canadian civilian engineers conducting a ground survey in Kandahar, Afghanistan.



2003 年在瓜地馬拉 Quiche 掘出一個年輕人遺跡，在 1981 年已經與他的寡婦的面紗所埋藏。該掘屍是對國家暴力的法庭調查的一部分。

The remains of a young man exhumed in Quiche, Guatemala, in 2003, who had been buried with the veil of his widow in 1981. The exhumation was part of a forensics investigation into national violence.



在 2004 年國家的橙革命期間，於烏克蘭 Dnipropetrovsk 的一堵牆上的塗寫著申明對總統選舉獲勝的維克多 Yushchenko 的支持。

Graffiti on a wall in Dnipropetrovsk, Ukraine, proclaims support for presidential election winner Viktor Yushchenko, during the country's Orange Revolution in 2004.



在 7 年軍事統治之後第一個議會的選舉，一個 2009 年的孟加拉達卡的投票站。

A polling station in Dhaka, Bangladesh in 2009, the first parliamentary elections after seven years of military rule.



在哈馬斯贏得的 2006 年立法的選舉期間，孩童們聚集在 Qalqilya 西岸。

Children gather in Qalqilya, West Bank, during the 2006 legislative elections won by Hamas.



在 2010 年 11 月普選的海地政治競選的消息，由於具有毀滅性的地震因而從 2 月延遲至今。

Political campaign messages in Haiti ahead of the November 2010 general election, postponed from February due to the devastating earthquake.

米歇爾 Huneault 發現攝影可以和他在發展和和平建設的工作上做一個完美的結合。在過去的 10 年中，米歇爾 Huneault，前扶輪和平獎學生（2002-04 年度加州大學伯克利分校）曾在阿富汗的加拿大國際開發機構任職過並在孟加拉國，玻利維亞，海地，烏克蘭，和約旦河西岸等的選舉監督使節團中當一個獨立的觀察員。

Michel Huneault finds photography a perfect fit with his work in development and peace-building. During the past 10 years, the former [Rotary Peace Fellow](#) (UC Berkeley 2002-04) has served with the Canadian International Development Agency in Afghanistan and as an independent observer on electoral monitoring missions in Bangladesh, Bolivia, Haiti, Ukraine, and the West Bank.

Huneault 曾擔任過雜誌，發展組織，藝術機構的攝影師代表，並在加拿大，法國和德國獲得幾個攝影獎。2010 年，由於得到魁北克藝術委員會的補助，在三月份開辦他的首次個展，之後並成為藝術家，居住在威爾士阿伯里斯特威斯藝術中心。

Huneault has worked as a [photographer](#) on behalf of magazines, development organizations, and art institutions and received several photography awards in Canada, France, and Germany. In 2010, he became an artist in residence at the Aberystwyth Arts Centre in Wales, with the support of a Quebec Arts Council grant, to produce his first solo exhibition, due to open in March.

在四月份的 RIBI(大不列顛及愛爾蘭的國際扶輪)年會上的無聲拍賣，Huneault 捐出他的三個作品做為籌款活動的一部分來永久性資助國際扶輪前社長比爾·亨特利的扶輪和平獎學金。

Huneault donated three of his works for a silent auction at the [RIBI](#) (Rotary International in Great Britain & Ireland) Conference in April as part of a fundraiser to permanently endow a Rotary Peace Fellowship in the name of Past RI President Bill Huntley.

Huneault 說，和平獎學金創造了一個非常強大和永遠和平者的新社會。“這個組織管道使我受到很大的影響並達到更專業化。它對我在任何是一個非常艱難的事業心理上的情感毅力的幫助很大。我有一個同事網絡來共同負擔，並能體會個人犧牲是必需的。

The peace fellowships have created “a very strong and ever fresh community of peacemakers,” Huneault says. “This network has allowed me to have a greater impact and achieve more professionally. It has contributed as well to my emotional stamina in what can be a very tough career psychologically. I have a network of colleagues that share the burden and can understand personal sacrifices it requires.”

您知道嗎？ Did You Know?

有一個團體研究交換團，在發展中國家推動預防和腳的治療並降低的下肢疾病。

A [Group Study Exchange](#) team has boosted prevention and treatment of foot and lower limb diseases in developing countries.

最新消息 Latest News

將 2011 年 5 月排進去您得行程表！這是所有的扶輪基金前受獎人都會被邀請參加在美國，路易斯安那州，新奧爾良舉辦的 2011 年國際扶輪年會的留尼旺島扶輪社。本次活動結合了扶輪前受獎人慶祝和國際學會成一個會議。了解更多。

Mark your calendars for May 2011! That's when all Rotary Foundation alumni are invited to the Rotary Reunion at the 2011 RI Convention in New Orleans, Louisiana, USA. The event combines the Rotary Alumni Celebration and the International Institute into one meeting. [Read more.](#)

二月 3 號~5 號，在南非開普敦的 [Ray's Rotary Reunions](#) 會議中，南非的前總統和諾貝爾和平獎得主 Laureate F.W. de Klerk 將擔任特別的演講者。

Past South African President and Nobel Peace Prize Laureate F.W. de Klerk will be a featured speaker during [Ray's Rotary Reunions](#) in Cape Town, South Africa, 3-5 February.

10 月 24 日，扶輪社員們在各處義賣從熱狗花卉種球的所有東西，以慶祝世界小兒麻痺症日，以支持全球努力根除這種疾病。

Rotarians walked, ran, and sold everything from hot dogs to flower bulbs to celebrate [World Polio Day](#), 24 October, in support of the global effort to eradicate the disease.